



آتا، بابا سوزلری «س» حرفی و فارسی ترجمه سی

ساخلا سامانی ، گلر زامانی.

«س» حرفی

ساق باشا ساقیز یابیشدیرما.

«سری که درد نمی کنه دستمال نمی بندند».

ساخلا سامانی ، گلر زامانی.

«گاه را نگه دار وقت استفاده آن میرسد(هرچیز که زار آید، يك روز به کار آید-هرچه به دیده خوار آید، عاقبت روزی به کار آید)».

سارالا سارالا فالماخدان ، قیزارا قیزارا اولمه ک یاخشیدی.

«مرگ سرخ به از زندگی ننگین است».

سرباز نه بیلیر هیوا کالدئر.

«سرباز چه می فهمه که میوه هنوز کاله».

سس سیز طیاره دیر.

« آب زیر گاه است».

سلام سلامتلق گتیره ر.

«سلام سلامتی میاره».

سن چوره بی آت سویا ، بالئق بیللمسه ، خالیق بیلر.

تو تکه نان را در آب بریز اگر ماهی نفهمد ، خدا میفهمد.(تو نیکی میکنی و در دجله انداز که ایزد در بیابانت دهد باز)

سن آقا ، من آقا ، اینکلری کیم ساغا؟

«تو آقا ، من آقا ، راستی! گاوها را کی بدوشد؟!».

سن اوخیانی من توخورام.

«چند پیراهن بیشتر از تو پاره کردم».

سندن حرکت ،الله دان برکت.

« از تو حرکت ،از خدا برکت».

سو بولبولو دور.

«کنایه از کسی که زیاد به حمام میرود»

سوت گولونده دکی.

«تو استخر (دریاچه ی) شیر است».

سؤزو آت بره صاحبی گوؤتوره ر.

«حرف را بینداز زمین صاحبش برداره».

سؤز سؤز آچار، سؤز گوؤز آچار.

«حرف حرف را میاورد ، حرف هم چشم را باز میکند».

سؤز وار گلر کچر ، سؤز وار دلر کچر.

«حرف می تواند با خنده باشد یا همان حرف با دعوا و طعنه»

سویون آخارئندان،آدامئن یئره باخارئندان گرک گورخاسان.

«از آن نترس که سر به زیر دارد،از آن بترس که سر به زیر دارد».

سیچانلار پلنگ اولامازلار،تؤلکولر آسلان.

«در موشها استعداد پلنگ شدن نیست ودر روباه ها استعداد شیر شدن».

سننان فول بویوندان آسلانار.

«دست شکسته وبال گردنه».

